



Cumplamos la promesa

*Las escuelas y comunidades que
nuestros niños merecen*



Es hora de cumplir la promesa
de *Brown v. Board of Education*
(*Brown vs. La Junta de Educación*)
y que todos tengan las mismas
oportunidades.



Nos comprometemos a revitalizar
el movimiento de los derechos civiles
al reconocer los nexos inherentes
entre las **escuelas públicas**
sólidas, comunidades saludables,
y **una democracia multiracial.**



Hace sesenta años, el 17 de mayo
de 1954, la Corte Suprema de Los
Estados Unidos emitió la decisión
más importante...

Una publicación
de Escuelas y
Comunidad Unidas

Milwaukee, WI
Mayo 2014

ir a la página 2

De la portada

... del siglo XX. La decisión unánime de *Brown* es mayormente conocida por mantener la igualdad de oportunidades y declarar ilegal las normas de segregación en las escuelas. De igual importancia, depuso la doctrina de Jim Crow de “iguales pero separados,” la cual ratificaba la segregación en todos los aspectos de la vida, desde los trabajos, hasta los autobuses y fuentes de agua.

Hoy en día, el país está presenciando un Nuevo Jim Crow que fomenta desigualdades raciales y económicas. Las escuelas y viviendas segregadas son la norma. Los derechos al voto han sido atacados. Los encarcelamientos en masa están destruyendo las familias y comunidades. Las leyes mortales de “mantenerse firme” y la “doctrina de castillo” siguen proliferando. Las deportaciones y prejuicios anti-inmigrantes siguen incrementando.

En la educación, la región de Milwaukee ha ignorado la proclamación de *Brown* de que “las instalaciones educativas separadas son inherentemente desiguales.” También hemos llevado el abandono de *Brown* a

un nuevo nivel. Estamos abandonando la institución de la educación pública misma.

Todos sabemos que nuestras escuelas públicas pueden, y deben hacer un trabajo mejor al educar a nuestros niños.

Pero no debemos olvidar que Las Escuelas Públicas de Milwaukee siguen siendo la única institución educativa en esta ciudad con la capacidad, el compromiso y la responsabilidad legal de educar a todos los niños.

Hoy en día, el futuro de Milwaukee no puede verse a través de un prisma blanco y negro. De acuerdo con la tendencia nacional, los latinos son la comunidad no-blanca de mayor crecimiento. Milwaukee también es el hogar de una población hmong y de inmigrantes de todo el globo, desde Somalia a Myanmar, a Sri Lanka.

Más que nunca, el futuro de Milwaukee está atado a toda la región. La segregación e injusticias socavan el bien común a lo largo del área metropolitana.

Es hora de reafirmar la conexión inherente entre unas escuelas públicas sólidas, comunidades saludables y una democracia multirracial.

Es hora de cumplir la promesa de *Brown*. ■

“El movimiento por los derechos civiles de los afro-americanos comenzó mucho antes de la decisión de Brown y continúa mucho después. Aún así, la derrota de la doctrina legal ‘iguales pero separados’ ha socavado uno de los pilares mayores de la supremacía blanca en América.”

Página de Internet del Museo Nacional de la historia americana de Smithsonian, “Separados no es igual, *Brown v. Board of Education*.”

“En el campo de la educación pública la doctrina de ‘iguales pero separados’ no tiene lugar. Instalaciones educativas separadas son inherentemente desiguales.”

Decisión unánime de la Corte Suprema de Justicia de los Estados Unidos en el caso *Brown v. Board of Education*, 17 de mayo, 1954.



El papel esencial de la población latina de Milwaukee

Hace más de cinco siglos, en 1513, el español se convirtió en el primer idioma europeo hablado en Norte América. Es una reflexión del papel esencial que los hispanos y latinos han tenido en nuestra historia.

A nivel nacional, los latinos son la población de más rápido crecimiento en los Estados Unidos y para el 2030 se espera que sean el 30% de todos los niños. Milwaukee refleja esta realidad.

Actualmente, más del 17% de la población de la ciudad son latinos/hispanos, así como también representan casi un cuarto de la población estudiantil de las Escuelas Públicas de Milwaukee. La mayoría de los estudiantes latinos están agrupados en escuelas segregadas del lado sur y en sus cercanías.

La Corte Suprema de los Estados Unidos ha reconocido por un largo tiempo la importancia de la educación pública, y no solamente en la decisión de *Brown*. En 1982, la Corte ratificó el derecho de los niños indocumentados a una educación gratuita y pública.

Sin embargo, Milwaukee es la región más segregada tanto en la separación de afro-americanos/blancos, así como también en la pobreza.

La segregación y el prejuicio no solamente afectan la educación sino también las oportunidades económicas. Por ejemplo, Milwaukee tiene la tasa menor de dueños de negocios latinos entre las áreas metropolitanas del país.

La igualdad de oportunidades para latinos/hispanos es limitada por una discriminación basada en la etnia, idioma y estatus legal. Aún más, el aumento de los sentimientos anti-inmigrantes –pareado con el récord de deportaciones de la administración de Obama- fomentan la discriminación hacia todos los latinos,

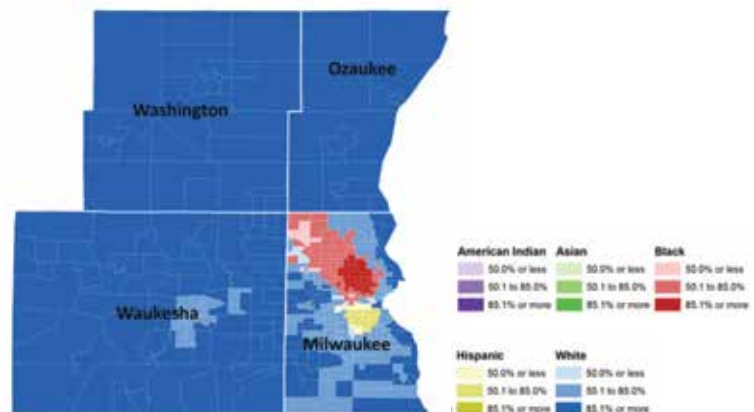
incluyendo los ciudadanos americanos.

Aunque *Brown v. Board of Education* ha ganado un reconocimiento amplio, pocos están al tanto de otro caso crucial, *Hernandez v. Texas*, el cual se decidió dos semanas antes de *Brown*. El 3 de mayo de 1954, la Corte Suprema de Justicia de los Estados Unidos decretó que cuando los latinos e hispanos enfrentan una discriminación basada en su etnia, se les niega la igualdad de protección prometida por la Decimo Cuarta Enmienda.

Al cumplir la promesa de *Brown* y *Hernandez*, cumplimos la promesa de la igualdad de oportunidades para todos los que viven en los Estados Unidos. ■

“Necesitamos ayudar a los estudiantes y padres a estimar y preservar la diversidad étnica y cultural que nutre y fortalece esta comunidad – y esta nación.”

César Chávez, quien lideró la lucha para unificar a los trabajadores campesinos



Escuelas públicas, escuelas privadas con bono público y escuelas privadas subvencionadas:

¿Cuál es la diferencia?

El sistema de Escuelas Públicas de Milwaukee (MPS) es el único organismo educativo en la ciudad con la capacidad, el compromiso y la responsabilidad legal de educar a todos los niños. Una Junta Directiva, elegida democráticamente, supervisa MPS y todos los niños tienen el derecho de asistir a una escuela de MPS.

Milwaukee también cuenta con un creciente número de escuelas privadas con bono público y escuelas subvencionadas. Estos tipos de escuelas no tienen que aceptar a todos los estudiantes.

Escuelas subvencionadas (“charter”)

Escuelas subvencionadas son, nominalmente, escuelas públicas. Sus raíces provienen de educadores progresistas de los años 90 quienes querían experimentar. Sin embargo, el movimiento de escuelas subvencionadas ha cambiado significativamente desde entonces. Una cantidad de escuelas subvencionadas son administradas de manera privada y el público no contribuye o contribuye muy poco. También existen las cadenas de escuelas subvencionadas “McFranchise”— talla única, operación de bajo costo.

Milwaukee es el hogar de una de las cadenas de “McFranchise” más ambiciosas— “Rocketship,” basada en San Jose, Calif. Este año se abrió una escuela “Rocketship” en el lado sur de Milwaukee, y hay planes de abrir un total de ocho escuelas “Rocketship” en Milwaukee.

Los planes de expansión de las escuelas “Rocketship” están amenazados por un incremento en las preocupaciones. Las juntas escolares en San Francisco, Oakland y Palo Alto Este, California, y en San Antonio, Texas, han rechazado las solicitudes de las administraciones “Rocketship” para abrir escuelas. En San Francisco, la junta educativa encontró que la propuesta de las escuelas

“Rocketship” “presenta un programa educativo endeble.”

El Instituto para la Política Económica en Washington, D.C., publicó recientemente un reporte en las propuestas de la privatización de las escuelas en Milwaukee, con una investigación particular en las escuelas “Rocketship”. Entre sus resultados:

- El modelo de escuelas “Rocketship” se basa en maestros jóvenes y sin experiencia y reemplaza a los maestros con aprendizaje cibernético por una porción significativa del día.
- Anualmente un promedio de casi el 30% de los maestros de escuelas “Rocketship” se va — más del doble del promedio de MPS.
- La escuela “Rocketship” de Milwaukee no tiene clases de arte ni maestros certificados en arte. Esta escuela no tiene ningún tipo de educación musical.

Escuelas privadas con bono público (“vouchers”)

Las escuelas privadas con bono público se definen como escuelas privadas y no tienen las mismas responsabilidades legales de educar a los estudiantes que MPS tiene. Por ejemplo:

- Las escuelas privadas con bono público no tienen que proveer los mismos niveles de servicios de educación especial.
- Las escuelas privadas con bono público no tienen que proveer educación bilingüe ni servicios de aprendizaje de inglés.
- Las escuelas privadas con bono público no tienen que proveer servicios para niños sin hogar.
- Las escuelas privadas con bono público no tienen que contratar maestros certificados.
- Las escuelas privadas con bono público pueden establecer su propio criterio para expulsar a sus estudiantes. ■



El mensaje de las organizaciones locales:

Detener la privatización de las escuelas

Hay personas a lo largo de Wisconsin que están muy preocupadas por la privatización de nuestras escuelas públicas. En Milwaukee, este asunto está levemente por encima de la importancia de tener menos estudiantes en cada salón. A nivel estatal, la importancia de este asunto es abrumadora.

Estas conclusiones están basadas en una encuesta de las organizaciones pertenecientes a Escuelas y Comunidades Unidas. Los encuestados fueron padres, estudiantes, maestros o miembros de la comunidad relacionados con las escuelas públicas. El mayor porcentaje fueron padres.

Un total de 1,234 personas completaron la encuesta entre el 24 de febrero y el 2 de abril. Un poco menos de la mitad de los encuestados son del área de Milwaukee.

Al preguntarles sus prioridades para asegurar una educación de calidad, los encuestados de Milwaukee respondieron “parar los esfuerzos para privatizar las escuelas públicas (29%), y “menos estudiantes por salón” (27%).

Menos estudiantes por salón hace una diferencia

Pregúntele a un padre: ¿importa que haya menos estudiantes por salón? Invariablemente van a contestar “sí.”

Resulta que esta opinión concuerda con los estudios académicos.

En febrero, el Centro Nacional para las Políticas Educativas, basado en la Universidad de Colorado-Boulder, publicó un informe resumiendo las investigaciones académicas realizadas acerca de la cantidad de estudiantes por salón. Este estudio encontró que la cantidad de estudiantes por salón afecta a los mismos positivamente,

desde los resultados de los exámenes hasta las oportunidades que tienen en la vida años más tarde.

“Menos estudiantes por salón es una medida particularmente efectiva para aumentar el nivel de rendimiento de los niños de familias con bajos ingresos y minorías,” dice el informe.

Wisconsin cuenta con una iniciativa para promover los salones con menos estudiantes desde salones de kínder de 5 años hasta tercer grado, conocido como el programa Garantía del Rendimiento Escolar en la Educación (Student Achievement Guarantee in Education -SAGE). El financiamiento de este programa continúa siendo insuficiente y la ayuda del estado no cubre los costos adicionales. Como resultado, muchas escuelas han tenido que abandonar el programa.

Los derechos de los niños con necesidades especiales

Latoya Silas hizo su tarea antes de escoger la escuela para su hijo, Jaquan, quien tiene parálisis cerebral.

Ella investigó las escuelas privadas y las escuelas públicas. Al final, ella escogió la escuela Gaenslen, una escuela de vecindario K-8 de MPS en Riverwest, la cual también presta servicios a estudiantes con discapacidades cognitivas y físicas considerables. Ella sabía que las escuelas privadas no están obligadas a proveer los servicios necesarios.

Silas ofrece este consejo a los padres: Investiguen y visiten las escuelas. No se dejen llevar por lo que se dice. ■



“Yo no sacaría a mi hijo de MPS. La mayoría de las escuelas privadas no ofrecen los servicios necesarios para un estudiante que puede estar atrasado.”

Latoya Silas, madre.

Hacia adelante:

Construyendo nuestras escuelas públicas organizando un futuro mejor

“La honestidad me incita a admitir que el problema de [segregación en] las escuelas no puede resolverse hasta que el problema de vivienda sea resuelto.

Martin Luther King, Jr., en una conferencia de prensa en Milwaukee el 27 de enero de 1964, al discutir las exigencias para abolir la segregación las escuelas públicas de Milwaukee.

Milwaukee y Wisconsin tienen una historia substancial de luchas populares, desde el movimiento abolicionista al voto para la mujer, derechos de los trabajadores, derechos civiles, derechos de los inmigrantes y la protección del ambiente.

Hoy en día, estamos en medio de una resaca conservadora. Pero una nueva era de organización popular emerge, una que unifica asuntos esenciales.

Para promover la igualdad de oportunidades, trabajos que puedan mantener a una familia son esenciales –el salario mínimo debe aumentarse inmediatamente. La defensa de los derechos democráticos básicos, el derecho al voto, es crucial. Terminar con el encarcelamiento masivo y el récord de deportaciones es un asunto de decencia humana básico, y de la supervivencia individual y de la comunidad.

Escuelas y Comunidades Unidas está comprometida a defender y mejorar nuestras escuelas públicas como parte de una agenda progresista.

Las comunidades saludables y una democracia multirracial requieren escuelas públicas sólidas. Para construir escuelas de calidad para todos los niños se necesita:

- Parar la privatización de las escuelas públicas
- Fondos justos para todas las escuelas
- Más enseñanza, menos exámenes
- Enseñar al estudiante de manera global
 - *Aprendizaje activo en todas las áreas curriculares, conectado a las vidas de los estudiantes.*
 - *Bibliotecarios y maestros/as de arte, música y educación física en todas las escuelas*
 - *Un currículo cultural relevante que explícitamente se opone a todas las formas de discriminación.*
- Menos estudiantes por clase
- Programas de educación temprana en todas las escuelas públicas comenzando en K3
- Ampliar la educación bilingüe; permitiéndole a todos los estudiantes aprender dos idiomas.
- Desarrollar centros escolares y comunitarios.
- Un ambiente de colaboración y democracia en todas las escuelas.
- Matrícula estatal para todos los estudiantes graduados de las escuelas secundarias de Wisconsin.
- Iniciativas regionales que dismantelen la segregación escolar.
- Una educación pública gratis, K3 hasta la universidad, en instituciones diversas que se comprometan a la promesa de *Brown*. ■



De inmigrante a primera en su promoción:

La educación bilingüe y la construcción de una democracia multicultural

Claudia Calvario nació en Sayula, México y vino a Milwaukee cuando tenía siete años. Ella no hablaba una palabra de inglés y no tenía documentos legales.

El próximo otoño Claudia será la primera en su familia en asistir a la universidad. Ella es la primera en su promoción en la escuela ALAS, una escuela de MPS donde los estudiantes aprenden en inglés y español.

Un juego del destino trajo a Claudia a ALAS. Cuando era el tiempo de escoger una escuela secundaria, ella fue a una feria en el centro comercial Grand Avenue. ALAS era la única escuela bilingüe en la feria. “Mi mamá dijo, ‘Esa es la escuela para nosotros,’” recuerda.

El próximo otoño ALAS se convertirá en parte de la revitalización del programa bilingüe en la escuela South Division. Será el programa de secundaria bilingüe más grande en Wisconsin.

MPS se conoce nacionalmente por un programa bilingüe que anima a los estudiantes a mantener el español al mismo tiempo que aprenden inglés. El distrito provee educación bilingüe a casi 5,900 estudiantes en 24 escuelas, y ofrece enseñanza de inglés como segundo idioma a casi 5,200 estudiantes.

En South Division se hablan cerca de 15 idiomas, desde hmong, birmano, árabe, somalí y karin. MPS matricula a estudiantes que hablan 49 idiomas diferentes.

El reconocimiento de los derechos legales de los estudiantes de inglés es una de las áreas donde la educación pública difiere significativamente de las escuelas privadas. Por ejemplo, no hay ninguna ley estatal que requiera servicios de enseñanza bilingüe o de inglés como segundo idioma en las escuelas privadas con bono público.

En Milwaukee, así como también a lo largo del país, la composición demográfica

de los estudiantes está cambiando dramáticamente; para el 2050, los blancos serán una minoría en los Estados Unidos. A medida que los cambios demográficos reconfiguran los Estados Unidos, el papel que juega la educación pública al construir una democracia multirracial es sumamente esencial. ■



“Cuando tienes una educación bilingüe, mantienes tu idioma materno. Esto es importante. También aprendes a ver las dos caras de las cosas.”

Claudia Calvario, primera en su promoción en la escuela secundaria ALAS.

Cumplamos la promesa

*Las escuelas y comunidades
que nuestros niños merecen*

Quiénes somos

Escuelas y Comunidad Unidas es una coalición de organizaciones comunitarias, educativas, civiles, estudiantiles, laborales y religiosas. Estamos dedicados a defender y mejorar nuestras escuelas públicas. Enmarcamos estos asuntos como parte de una agenda más amplia, que va desde los derechos al voto a la igualdad de oportunidades, hasta una economía que funciona para todos.

Los miembros de Escuelas y Comunidad Unidas incluyen:

9to5 Wisconsin

Wisconsin 9 a 5

American Civil Liberties Union of Wisconsin Unión Americana de Libertades Civiles de Wisconsin

American Federation of Teachers, Local 212

Federación Americana de Maestros, Local 212

Centro Hispano

I Love My Public School

Amo a mi Escuela Pública

Institute for Wisconsin's Future

Instituto para el Futuro de Wisconsin

LGBT Community Center

Centro Comunitario para LGBT

Milwaukee Inner-City Congregations Allied for Hope

Congregaciones Aliadas por la Esperanza

Milwaukee Teachers' Education Association

Asociación de Maestros y Educadores de Milwaukee

NAACP - Milwaukee Chapter

Occupy Riverwest

Overpass Light Brigade

Parents for Public Schools - Milwaukee

Padres por las Escuelas Públicas - Milwaukee

Southeast United Educators

Educadores Unidos del Sureste

Voces de la Frontera

YES (Youth Empowered in the Struggle)

Wisconsin Jobs Now

Trabajos para Wisconsin Ahora

Wisconsin Voices

Voces de Wisconsin

Women Informed

Mujeres Informadas

Lo que queremos

Exigimos el final de la privatización de la educación pública. Nuestros niños no están a la venta.

Reafirmamos los lazos intrínsecos entre nuestras escuelas públicas, comunidades saludables y una democracia multicultural.

A medida que avanzamos, equilibramos nuestra visión estratégica con las campañas que presentan las preocupaciones inmediatas.

“La educación es un derecho civil y una responsabilidad pública. Un sistema de educación pública sólido es la fundación de nuestra democracia, de igualdad de oportunidades y de una economía que trabaja para todos”

***Aférrate a los sueños
porque si los sueños mueren
la vida es un pájaro con
las alas rotas
que no puede volar.***

Langston Hughes, poeta.



Por favor únase a nosotros

Para mayor información sobre la Coalición:

Visite: SchoolsAndCommunitiesUnited.org.

Correo electrónico: SchoolsAndCommunitiesUnited@gmail.com

Facebook: [Schools and Communities United](https://www.facebook.com/SchoolsAndCommunitiesUnited)

Este folleto está basado en un reporte de 32 páginas disponible en inglés, en www.SchoolsAndCommunitiesUnited.org